

## TEXTO

### **Desempleo en 2012 es el menor que se ha registrado en Brasil**

El mercado laboral no reflejó en 2012 el pobre crecimiento económico: la tasa de desempleo fue la más baja en nueve años y la renta del trabajador creció a mayor ritmo desde 2004, según datos divulgados por el IBGE (Instituto Brasileño de Geografía y Estadística).

El descompás es resultado del alto costo de despidos y de la escasez de mano de obra en algunos sectores, lo que provocó que los empresarios retuvieran a los trabajadores y aceptaran pagar mejores salarios.

Es un reflejo incluso del mayor crecimiento del PIB en actividades que ocupan más personas, como lo es el sector de comercio y servicios, dicen los analistas. En este escenario, la tasa promedia de desempleo quedó en 5,5% en 2012, la más baja que se ha registrado desde 2003, primer año de la serie histórica.

Por otro lado, el rendimiento subió un 4,1%, el mejor desempeño de la serie histórica del IBGE, gracias también al fuerte reajuste del salario mínimo, según los expertos.

El alza del rendimiento también está por detrás de la reducción de la tasa de desempleo. Ya que las familias pasaron a ganar más en los últimos años, lo que provocó que los jóvenes y aquellos que no son jefes de hogar que opten por no buscar empleo y estudiar o cuidar la casa.

"Hay una caída en la participación de los jóvenes en el mercado de trabajo, al mismo tiempo que aumenta la escolaridad de este grupo", dijo Gabriel Ulyssea, investigador del Instituto de Investigación Económica Aplicada (IPEA).

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/es/mercado/1224112-desempleo-en-2012-es-el-menor-que-se-ha-registrado-en-brasil.shtml>

## Tradução Livre

### Desempleo en 2012 es el menor que se ha registrado en Brasil

#### Desemprego em 2012 é o menor que se há registrado no Brasil

El mercado laboral no reflejó en 2012 el pobre crecimiento económico: la tasa de desempleo fue la más baja en nueve años y la renta del trabajador creció a mayor ritmo desde 2004, según datos divulgados por el IBGE (Instituto Brasileño de Geografía y Estadística).

O mercado laboral não refletiu em 2012 o pobre crescimento econômico: a taxa de desemprego foi a mais baixa em nove anos e a renda do trabalhador cresceu num ritmo maior desde 2004, segundo dados divulgados pelo IBGE (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística).

El descompás es resultado del alto costo de despidos y de la escasez de mano de obra en algunos sectores, lo que provocó que los empresarios retuvieran a los trabajadores y aceptaran pagar mejores salarios.

O descompasso é resultado do alto custo das despedidas e a escassez de mão de obra em alguns setores, o que provocou que os empresários retivessem os trabalhadores e aceitaram pagar melhores salários.

Es un reflejo incluso del mayor crecimiento del PIB en actividades que ocupan más personas, como lo es el sector de comercio y servicios, dicen los analistas. En este escenario, la tasa promedio de desempleo quedó en 5,5% en 2012, la más baja que se ha registrado desde 2003, primer año de la serie histórica.

É um reflexo inclusive do maior crescimento do PIB em atividades que ocupam mais pessoas, como o é o setor de comércio e serviços, dizem os analistas. Nesse cenário, a taxa média de desemprego caiu 5,5% em 2012, a mais baixa que se há registrado desde 2003, primeiro ano da série histórica.

Por otro lado, el rendimiento subió un 4,1%, el mejor desempeño de la serie histórica del IBGE, gracias también al fuerte reajuste del salario mínimo, según los expertos.

Por outro lado, o rendimento subiu 4,1%, o melhor desempenho da série histórica do IBGE, graças também ao forte reajuste do salário mínimo, segundo os especialistas.

El alza del rendimiento también está por detrás de la reducción de la tasa de desempleo. Ya que las familias pasaron a ganar más en los últimos años, lo que provocó que los jóvenes y aquellos que no son jefes de hogar que opten por no buscar empleo y estudiar o cuidar la casa.

A alta do rendimento também está por trás da redução da taxa de desemprego. As famílias passaram a ganhar mais nos últimos anos, o que provocou que os jovens e aqueles que não são chefes de família optassem por não buscar emprego e estudar ou cuidar da casa.

"Hay una caída en la participación de los jóvenes en el mercado de trabajo, al mismo tiempo que aumenta la escolaridad de este grupo", dijo Gabriel Ulyssea, investigador del Instituto de Investigación Económica Aplicada (IPEA).

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 14/2013

“Há uma queda na participação dos jovens no mercado de trabalho, ao mesmo tempo que aumenta a escolaridade desse grupo”, disse Gabriel Ulyssea, pesquisador do Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada (IPEA).